Est

Chapter 3

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1

Hebrew	Tamil	Strong's
אַחַ֣ר׀	பின்பு	
הַדְּבָרִ֣ים	-விஷயங்கள்	H1697
הָאֵ֗לֶּה	-இவை	H0428
גִּדַּל֩	உயர்த்தினான்	H1431
הַמֶּ֨לֶךְ	-அரசன்	H4428
אֲחַשְׁוֵר֜וֹשׁ	அகாஸ்வேருஸ்	H0325
אֶת־	-ஐ	H0853
הָמָ֧ן	ஹாமான்	H2001
בֶּֽן־	-மகன்	
הַמְּדָ֛תָא	ஹம்மதாதா	H4099
הָאֲגָגִ֖י	-அகாகியன்	H0091
וַֽיְנַשְּׂאֵ֑הוּ	-மற்றும்-உயர்த்தினான்	H5375
וַיָּ֙שֶׂם֙	-மற்றும்-வைத்தான்	
אֶת־	-ஐ	H0853
כִּסְא֔וֹ	சிங்காசனம்	H3678
מֵעַ֕ל	-மேலே	
כָּל־	-எல்லா	H3605
הַשָּׂרִ֖ים	-பிரபுக்கள்	H8269
אֲשֶׁ֥ר	-யார்	
אִתּֽוֹ׃	-அவனுடன்	H0854

> இவைகளுக்குப்பின்பு, ராஜாவாகிய அகாஸ்வேரு அம்மெதாத்தாவின் மகனாகிய ஆமான் என்னும் ஆகாகியனை மேன்மைப்படுத்தி, தன்னிடத்திலிருக்கிற எல்லா பிரபுக்களுக்கும் மேலாக அவனுடைய அதிகாரத்தின் ஆசனத்தை உயர்த்திவைத்தான்.

2

Hebrew	Tamil	Strong's
וְכָל־	-மற்றும்-எல்லா	H3605
עַבְדֵ֨י	ஊழியர்கள்	H5650
הַמֶּ֜לֶךְ	-அரசனின்	H4428
אֲשֶׁר־	-யார்	
בְּשַׁ֣עַר	-வாசலில்	H8179
הַמֶּ֗לֶךְ	-அரசனின்	H4428
כֹּרְעִ֤ים	மண்டியிடுகிறார்கள்	H3766
וּמִֽשְׁתַּחֲוִים֙	-மற்றும்-வணங்குகிறார்கள்	H7812
לְהָמָ֔ן	-ஹாமானுக்கு	H2001
כִּי־	-ஏனெனில்	
כֵ֖ן	-அவ்வாறு	
צִוָּה־	-கட்டளையிட்டான்	H6680
ל֣וֹ	-அவனுக்கு	
הַמֶּ֑לֶךְ	-அரசன்	H4428
וּמָ֨רְדֳּכַ֔י	-மற்றும்-மொர்தெகாய்	H4782
לֹ֥א	இல்லை	H3808
יִכְרַ֖ע	மண்டியிடுவான்	H3766
וְלֹ֥א	-மற்றும்-இல்லை	H3808
יִשְׁתַּחֲוֶֽה׃	வணங்குவான்	H7812

> ஆகையால் ராஜாவின் அரண்மனை வாசலில் இருக்கிற ராஜாவின் வேலைக்காரர்கள் எல்லோரும் ஆமானுக்கு முன்பாக முழங்காலிட்டு வணங்கிவந்தார்கள்; அவனுக்கு இப்படிச் செய்யவேண்டும் என்று ராஜா கட்டளையிட்டிருந்தான்; ஆனாலும் மொர்தெகாய் அவனுக்கு முன்பாக முழங்காலிடவுமில்லை, வணங்கவுமில்லை.

3

Hebrew	Tamil	Strong's
וַ֠יֹּאמְרוּ	-மற்றும்-சொன்னார்கள்	H0559
עַבְדֵ֥י	ஊழியர்கள்	H5650
הַמֶּ֛לֶךְ	-அரசனின்	H4428
אֲשֶׁר־	-யார்	
בְּשַׁ֥עַר	-வாசலில்	H8179
הַמֶּ֖לֶךְ	-அரசனின்	H4428
לְמָרְדֳּכָ֑י	-மொர்தெகாய்க்கு	H4782
מַדּ֙וּעַ֙	ஏன்	H4069
אַתָּ֣ה	நீ	
עוֹבֵ֔ר	மீறுகிறாய்	
אֵ֖ת	-ஐ	H0853
מִצְוַ֥ת	கட்டளை	H4687
הַמֶּֽלֶךְ׃	-அரசனின்	H4428

> அப்பொழுது ராஜாவின் அரண்மனை வாசலில் இருக்கிற ராஜாவின் வேலைக்காரர்கள் மொர்தெகாயைப் பார்த்து: நீ ராஜாவின் கட்டளையை மீறுகிறது என்ன என்று கேட்டார்கள்.

4
וַיְהִי -மற்றும்-இருந்தது H1961
]באמרם[— H0559
)כְּאָמְרָם(-சொல்லும்போது H0559
אֵלָיו -அவனுக்கு H0413
יוֹם நாள் H3117
וָיוֹם -மற்றும்-நாள் H3117
וְלֹא -மற்றும்-இல்லை H3808
שָׁמַע கேட்டான் H8085
אֲלֵיהֶם -அவர்களுக்கு H0413
וַיַּגִּידוּ -மற்றும்-சொன்னார்கள் H5046
לְהָמָן -ஹாமானுக்கு H2001
לִרְאוֹת -பார்க்க H7200
הֲיַעַמְדוּ நிலைக்குமா H5975
דִּבְרֵי வார்த்தைகள் H1697
מָרְדֳּכַי மொர்தெகாயின் H4782
כִּי־ -ஏனெனில்
הִגִּיד சொன்னான் H5046
לָהֶם -அவர்களுக்கு H1992
אֲשֶׁר־ -அது
הוּא அவன் H1931
יְהוּדִי׃ யூதன் H3064

> இப்படி அவர்கள் நாளுக்குநாள் அவனிடம் சொல்லியும், அவன் தங்களுடைய வார்த்தையைக் கேட்காதபோது, தான் யூதன் என்று அவன் அவர்களுக்கு அறிவித்திருந்தபடியால், மொர்தெகாயின் சொற்கள் நிலைநிற்குமோ என்று பார்ப்பதற்கு, அதை ஆமானுக்கு அறிவித்தார்கள்.

5
וַיַּרְא -மற்றும்-பார்த்தான் H7200
הָמָן ஹாமான் H2001
כִּי־ -ஏனெனில்
אֵין இல்லை H0369
מָרְדֳּכַי மொர்தெகாய் H4782
כֹּרֵעַ மண்டியிடுகிறான் H3766
וּמִשְׁתַּחֲוֶה -மற்றும்-வணங்குகிறான் H7812
לוֹ -அவனுக்கு
וַיִּמָּלֵא -மற்றும்-நிரம்பினான் H4390
הָמָן ஹாமான் H2001
חֵמָה׃ கோபம் H2534

> ஆமான் மொர்தெகாய் தனக்கு முன்பாக முழங்காலிட்டு வணங்காததைக் கண்டபோது, கடுங்கோபம் நிறைந்தவனானான்.

6
וַיִּבֶז -மற்றும்-அவமதித்தான் H0959
בְּעֵינָיו -கண்களில்
לִשְׁלֹחַ -அனுப்ப H7971
יָד கை H3027
בְּמָרְדֳּכַי -மொர்தெகாய்மேல் H4782
לְבַדּוֹ மட்டும் H0905
כִּי־ -ஏனெனில்
הִגִּידוּ சொன்னார்கள் H5046
לוֹ -அவனுக்கு
אֶת־ -ஐ H0853
עַם ஜனம்
מָרְדֳּכָי மொர்தெகாயின் H4782
וַיְבַקֵּשׁ -மற்றும்-தேடினான் H1245
הָמָן ஹாமான் H2001
לְהַשְׁמִיד -அழிக்க H8045
אֶת־ -ஐ H0853
כָּל־ -எல்லா H3605
הַיְּהוּדִים -யூதர்கள் H3064
אֲשֶׁר -யார்
בְּכָל־ -எல்லா H3605
מַלְכוּת அரசாட்சி H4438
אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ அகாஸ்வேருஸின் H0325
עַם ஜனம்
מָרְדֳּכָי׃ மொர்தெகாயின் H4782

> ஆனாலும் மொர்தெகாயை மட்டும் கொல்லுவது அவனுக்கு அற்பமான காரியமாக இருந்தது; மொர்தெகாயின் மக்கள் இன்னாரென்று ஆமானுக்கு அறிவிக்கப்பட்டிருந்தபடியால், அகாஸ்வேருவின் ராஜ்ஜியமெங்கும் இருக்கிற மொர்தெகாயின் மக்களாகிய யூதர்களையெல்லாம் அழிக்க அவன் திட்டம் தீட்டினான்.

7

Hebrew	Tamil	Strong's
בַּחֹ֤דֶשׁ	-மாதத்தில்	H2320
הָֽרִאשׁוֹן֙	-முதல்	H7223
הוּא־	-அது	H1931
חֹ֣דֶשׁ	மாதம்	H2320
נִיסָ֔ן	நீசான்	H5212
בִּשְׁנַת֙	-வருடத்தில்	H8141
שְׁתֵּ֣ים	இரண்டு	H8147
עֶשְׂרֵ֔ה	-பத்து	H6240
לַמֶּ֖לֶךְ	-அரசனுக்கு	H4428
אֲחַשְׁוֵר֑וֹשׁ	அகாஸ்வேருஸ்	H0325
הִפִּ֣יל	போட்டான்	H5307
פּוּר֩	பூர்	H6332
ה֨וּא	அது	H1931
הַגּוֹרָ֜ל	-சீட்டு	H1486
לִפְנֵ֣י	-முன்பாக	H6440
הָמָ֗ן	ஹாமான்	H2001
מִיּ֧וֹם׀	-நாளிலிருந்து	H3117
לְי֛וֹם	-நாளுக்கு	H3117
וּמֵחֹ֖דֶשׁ	-மற்றும்-மாதத்திலிருந்து	H2320
לְחֹ֑דֶשׁ	-மாதத்துக்கு	H2320
שְׁנֵים־	-பன்னிரண்டு	H8147
עָשָׂ֖ר	-பத்து	H6240
הוּא־	-அது	H1931
חֹ֥דֶשׁ	மாதம்	H2320
אֲדָֽר׃	ஆதார்	H0143
ס	—	

ராஜாவாகிய அகாஸ்வேருவின் பன்னிரண்டாம் வருட ஆட்சியின் நிசான் மாதமாகிய முதலாம் மாதத்திலே ஆமானுக்கு முன்பாகப் பூர் என்னப்பட்ட சீட்டு (யூதர்களை அழிக்கும் திட்டத்திற்கா) எந்த நாள் எந்த மாதம் என்று அறியப் போடப்பட்டது, ஆதார் (ஏப்ரல்) மாதமான பன்னிரண்டாம் மாதத்தின்மேல் சீட்டு விழுந்தது.

8

Hebrew	Tamil	Strong's
וַיֹּ֤אמֶר	-மற்றும்-சொன்னான்	H0559
הָמָן֙	ஹாமான்	H2001
לַמֶּ֣לֶךְ	-அரசனுக்கு	H4428
אֲחַשְׁוֵר֔וֹשׁ	அகாஸ்வேருஸ்	H0325
יֶשְׁנ֣וֹ	உண்டு	H3426
עַם־	-ஜனம்	
אֶחָ֗ד	ஒன்று	H0259
מְפֻזָּ֤ר	சிதறிய	H6340
וּמְפֹרָד֙	-மற்றும்-பிரிக்கப்பட்ட	H6504
בֵּ֣ין	-மத்தியில்	H0996
הָֽעַמִּ֔ים	-ஜனங்கள்	
בְּכֹ֖ל	-எல்லா	H3605
מְדִינ֣וֹת	மாகாணங்களில்	H4082
מַלְכוּתֶ֑ךָ	அரசாட்சியின்	H4438
וְדָתֵיהֶ֞ם	-மற்றும்-சட்டங்கள்	H1881
שֹׁנ֣וֹת	வேறுபட்ட	
מִכָּל־	-எல்லா	H3605
עָ֗ם	-ஜனத்திலிருந்து	
וְאֶת־	-மற்றும்-ஐ	H0853
דָּתֵ֤י	-சட்டங்கள்	H1881
הַמֶּ֙לֶךְ֙	-அரசனின்	H4428
אֵינָ֣ם	இல்லை	H0369
עֹשִׂ֔ים	செய்கிறார்கள்	
וְלַמֶּ֥לֶךְ	-மற்றும்-அரசனுக்கு	H4428
אֵין־	-இல்லை	H0369
שֹׁוֶ֖ה	பொருத்தம்	
לְהַנִּיחָֽם׃	-விட்டுவிடுவது	H3240

அப்பொழுது ஆமான் அகாஸ்வேரு ராஜாவை நோக்கி: உம்முடைய ராஜ்ஜியத்தின் எல்லா நாடுகளிலுமுள்ள மக்களுக்குள்ளே ஒருவித மக்கள் சிதறி பரவியிருக்கிறார்கள்; அவர்களுடைய வழக்கங்கள் எல்லா மக்களுடைய வழக்கங்களுக்கும் வித்தியாசமாக இருக்கிறது; அவர்கள் ராஜாவின் சட்டங்களைக் கைக்கொள்ளுவதில்லை; ஆகையால் அவர்களை இப்படி விட்டிருக்கிறது ராஜாவிற்கு நியாயமல்ல.

9

Hebrew	Tamil	Strong's
אִם־	-அது-மேல்	
עַל־	-மேல்	
הַמֶּ֣לֶךְ	-அரசனுக்கு	H4428
ט֔וֹב	நல்லது	H2895
יִכָּתֵ֖ב	-மற்றும்-எழுதப்படட்டும்	H3789
לְאַבְּדָ֑ם	-அழிக்க	H0006
וַעֲשֶׂרֶת֩	-மற்றும்-பத்தாயிரம்	H6235
אֲלָפִ֨ים	ஆயிரம்	H0505
כִּכַּר־	-தாலந்து	H3603
כֶּ֜סֶף	வெள்ளி	H3701
אֶשְׁקוֹל֙	நிறுப்பேன்	H8254
עַל־	-மேல்	
יְדֵי֙	கைகள்	H3027
עֹשֵׂ֣י	செய்கிறவர்கள்	
הַמְּלָאכָ֔ה	-வேலை	H4399
לְהָבִ֖יא	-கொண்டுவர	H0935
אֶל־	-நோக்கி	H0413
גִּנְזֵ֥י	கருவூலங்கள்	H1595
הַמֶּֽלֶךְ׃	-அரசனின்	H4428

ராஜாவிற்கு விருப்பமிருந்தால், அவர்களை அழிக்கவேண்டுமென்று எழுதி அனுப்பவேண்டியது; அப்பொழுது நான் ராஜாவின் கருவூலத்தில் கொண்டுவந்து செலுத்த பத்தாயிரம் தாலந்து வெள்ளியை எண்ணி ராஜாவின் காரியத்தில் பொறுப்பாய் உள்ளவனுடைய கையில் கொடுப்பேன் என்றான்.

10
וַיָּסַר -மற்றும்-கழற்றினான் H5493 | הַמֶּלֶךְ -அரசன் H4428 | אֶת־ -ஐ H0853 | טַבַּעְתּוֹ மோதிரம் H2885 | מֵעַל -மேலிருந்து | יָדוֹ கை H3027
וַיִּתְּנָהּ -மற்றும்-கொடுத்தான் H5414 | לְהָמָן -ஹாமானுக்கு H2001 | בֶּן־ -மகன் | הַמְּדָתָא ஹம்மதாதா H4099 | הָאֲגָגִי -அகாகியன் H0091 | צֹרֵר எதிரி
הַיְּהוּדִים׃ -யூதர்களின் H3064

> அப்பொழுது ராஜா தன்னுடைய கையிலிருக்கிற தன்னுடைய மோதிரத்தைக் கழற்றி, அதை ஆகாகியனான அம்மெதாத்தாவின் மகனும் யூதர்களின் எதிரியுமாகிய ஆமானிடம் கொடுத்து,

11
וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னான் H0559 | הַמֶּלֶךְ -அரசன் H4428 | לְהָמָן -ஹாமானுக்கு H2001 | הַכֶּסֶף -வெள்ளி H3701 | נָתוּן கொடுக்கப்பட்டது H5414 | לָךְ -உனக்கு
וְהָעָם -மற்றும்-ஜனம் | לַעֲשׂוֹת -செய்ய | בּוֹ -அதை | כַּטּוֹב -நல்லதுபோல் | בְּעֵינֶיךָ׃ -கண்களில்

> ஆமானை நோக்கி: அந்த வெள்ளியை நீ வைத்துக்கொள்; அந்த மக்களுக்கு உன்னுடைய விருப்பப்படி செய்யலாம் என்றான்.

12
וַיִּקָּרְאוּ -மற்றும்-அழைக்கப்பட்டார்கள் H7121 | סֹפְרֵי எழுத்தர்கள் | הַמֶּלֶךְ -அரசனின் H4428 | בַּחֹדֶשׁ -மாதத்தில் H2320 | הָרִאשׁוֹן -முதல் H7223 | בִּשְׁלוֹשָׁה -பதிமூன்று H7969
עָשָׂר -பத்து H6240 | יוֹם நாள் H3117 | בּוֹ -அதில் | וַיִּכָּתֵב -மற்றும்-எழுதப்பட்டது H3789 | כְּכָל־ -எல்லா H3605 | אֲשֶׁר־ -அது | צִוָּה கட்டளையிட்டான் H6680 | הָמָן ஹாமான் H2001
אֶל -நோக்கி H0413 | אֲחַשְׁדַּרְפְּנֵי־ -ஆளுநர்கள் H0323 | הַמֶּלֶךְ -அரசனின் H4428 | וְאֶל־ -மற்றும்-நோக்கி H0413 | הַפַּחוֹת -நிர்வாகிகள் H6346 | אֲשֶׁר -யார் | עַל־ -மேல்
מְדִינָה மாகாணம் H4082 | וּמְדִינָה -மற்றும்-மாகாணம் H4082 | וְאֶל־ -மற்றும்-நோக்கி H0413 | שָׂרֵי -பிரபுக்கள் H8269 | עַם ஜனம் | וָעָם -மற்றும்-ஜனம்
מְדִינָה மாகாணம் H4082 | וּמְדִינָה -மற்றும்-மாகாணம் H4082 | כִּכְתָבָהּ எழுத்துப்படி H3791 | וְעַם -மற்றும்-ஜனம் | וָעָם -மற்றும்-ஜனம் | כִּלְשׁוֹנוֹ மொழியின்படி H3956
בְּשֵׁם -பெயரால் H8034 | הַמֶּלֶךְ -அரசன் H4428 | אֲחַשְׁוֵרֹשׁ அகாஸ்வேருஸ் H0325 | נִכְתָּב எழுதப்பட்டது H3789 | וְנֶחְתָּם -மற்றும்-முத்திரையிடப்பட்டது H2856
בְּטַבַּעַת -மோதிரத்தால் H2885 | הַמֶּלֶךְ׃ -அரசனின் H4428

> முதலாம் மாதம் பதிமூன்றாந்தேதியிலே, ராஜாவின் எழுத்தர்கள் அழைக்கப்பட்டார்கள்; ஆமான் கற்பித்தபடியெல்லாம் ராஜாவின் அதிகாரிகளுக்கும், ஒவ்வொரு நாட்டின்மேல் வைக்கப்பட்டிருந்த துரைகளுக்கும், எல்லா வகையான மக்களின் பிரபுக்களுக்கும், அந்தந்த நாட்டில் வழங்கும் எழுத்திலும், அந்தந்த ஜாதியார் பேசும் மொழிகளிலும் எழுதப்பட்டது; ராஜாவாகிய அகாஸ்வேருவின் பெயரால் அது எழுதப்பட்டு, ராஜாவின் மோதிரத்தினால் முத்திரை போடப்பட்டது.

כָּל־	אֶל־	הָרָצִים֮	בְּיַ֣ד	סְפָרִ֗ים	וְנִשְׁל֨וֹחַ	13
-எல்லா	-நோக்கி	-ஓடுபவர்கள்	-கையால்	கடிதங்கள்	-மற்றும்-அனுப்பப்பட்டன	
H3605	H0413	H7323	H3027		H7971	

הַיְּהוּדִים	כָּל־	אֶת־	וּלְאַבֵּד	לַהֲרֹג	לְהַשְׁמִיד	הַמֶּ֒לֶךְ	מְדִינוֹת
-யூதர்கள்	-எல்லா	-ஐ	-மற்றும்-ஒழிக்க	-கொல்ல	-அழிக்க	-அரசனின்	மாகாணங்கள்
H3064	H3605	H0853	H0006	H2026	H8045	H4428	H4082

בְּי֣וֹם	וְנָשִׁים֮	טַף	זָקֵן	וְעַד־	מִנַּעַר
-நாளில்	-மற்றும்-பெண்கள்	குழந்தைகள்	முதியோர்	-மற்றும்-வரை	-இளைஞன்முதல்
H3117	H0802	H2945	H2205	H5704	H5288

אֲדָ֑ר	חֹדֶשׁ	הוּא־	עָשָׂר	שְׁנֵים־	לְחֹדֶשׁ	עָשָׂר	בִּשְׁלוֹשָׁה	אֶחָד
ஆதார்	மாதம்	-அது	-பத்து	-பன்னிரண்டு	-மாதத்தில்	-பத்து	-பதிமூன்று	ஒன்று
H0143	H2320	H1931	H6240	H8147	H2320	H6240	H7969	H0259

לָבֽוֹז׃	וּשְׁלָלָ֖ם
-கொள்ளையிட	-மற்றும்-கொள்ளை
H0962	H7998

> ஆதார் மாதமான பன்னிரண்டாம் மாதம் பதிமூன்றாந் தேதியாகிய ஒரே நாளில் சிறியோர் பெரியோர் குழந்தைகள் பெண்கள் ஆகிய எல்லா யூதர்களையும் கொன்று அழிக்கவும், அவர்களை நொறுக்கவும், தபால்காரர்கள் கையில் ராஜாவின் நாடுகளுக்கெல்லாம் கட்டளைகள் அனுப்பப்பட்டது.

וּמְדִינָ֔ה	מְדִינָ֣ה	בְּכָל־	דָּ֔ת	לְהִנָּתֵ֤ן	הַכְּתָ֗ב	פַּתְשֶׁ֣גֶן	14
-மற்றும்-மாகாணம்	மாகாணம்	-எல்லா	சட்டம்	-கொடுக்கப்பட	-எழுத்து	நகல்	
H4082	H4082	H3605	H1881	H5414	H3791		

הַזֶּֽה׃	לַיּ֥וֹם	עֲתִדִ֖ים	לִהְי֥וֹת	הָעַמִּ֑ים	לְכָל־	גָּל֖וּי
-இந்த	-நாளுக்கு	தயாராக	-ஆக	-ஜனங்களுக்கு	-எல்லா	வெளிப்படையாக
H2088	H3117	H6264	H1961		H3605	H1540

> அந்த நாளுக்கு ஆயத்தப்பட்டிருக்கவேண்டும் என்று எல்லா மக்களுக்கும் கூறி அறிவிப்பதற்காகக் கொடுக்கப்பட்ட கட்டளையின் நகல் இதுவே, இது ஒவ்வொரு நாட்டிலும் தெரியப்படுத்தப்பட்டது.

וְהַדָּ֥ת	הַמֶּ֔לֶךְ	בִּדְבַ֣ר	דְחוּפִים֙	יָצְא֤וּ	הָרָצִ֞ים	15
-மற்றும்-சட்டம்	-அரசனின்	-வார்த்தையின்படி	விரைவாக	புறப்பட்டார்கள்	-ஓடுபவர்கள்	
H1881	H4428	H1697	H1765	H3318	H7323	

וְהָמָן֙	וְהַמֶּ֤לֶךְ	הַבִּירָ֑ה	בְּשׁוּשַׁ֣ן	נִתְּנָ֖ה
-மற்றும்-ஹாமான்	-மற்றும்-அரசன்	-அரண்மனை	-சூசானில்	கொடுக்கப்பட்டது
H2001	H4428	H1002	H7800	H5414

פ	נָבֽוֹכָה׃	שׁוּשָׁ֖ן	וְהָעִ֥יר	לִשְׁתּ֔וֹת	יָשְׁב֣וּ
—	கலங்கியது	சூசான்	-மற்றும்-நகரம்	-குடிக்க	அமர்ந்தார்கள்
	H0943	H7800		H8354	H3427

> அந்த தபால்காரர்கள் ராஜாவின் உத்திரவினால் விரைவாகப் புறப்பட்டுப்போனார்கள்; அந்தக் கட்டளை சூசான் அரண்மனையில் பிறந்தது. ராஜாவும் ஆமானும் குடிக்கும்படி உட்கார்ந்தார்கள்; சூசான் நகரம் கலங்கியது.